



## LIFESTYLE

### MARKETS IN ASIA

Learn more about the local culture, traditions, lifestyle and attitude of the locals through personal encounters at the markets of different parts of Asia. This series will follow a local stall owner as he or she prepares, purchases, sets up and sells at the local market.

**Host:** Quan Yi Fong

### 游。市集

出国旅游，要快速体验当地的人文风情，最好的方式就是逛市集。节目主持人将到不同的家，拍摄当地摊贩筹备、买货、在市集做买卖的过程。观众可从中了解市集摊贩的苦与乐。

**主持人:** 权怡凤

Episode: 8 x 60 minutes

**For sales enquiries on content distribution:**

**Jesslyn Wong** jesslynwong@mediacorp.com.sg

**Selene Khoo** selenekhoo@mediacorp.com.sg

**Grace Chia** gracechia@mediacorp.com.sg

[www.mediacorp.sg/contentdistribution](http://www.mediacorp.sg/contentdistribution)



## MARKETS IN ASIA

### Episode 1: Mumbai 孟买

The famed Thieves Market in Mumbai has attracted the public with its huge volume of stolen goods in the early British Colonial days. It is now a thieves market by night and an antique market by day. There are also a stolen shoes market and a stolen cars market selling different stolen spare parts.

孟买有个无人不晓的贼市集。从英殖民地时期起，大量赃物就流落到这个市集，吸引许多民众来掏宝。另外，孟买还有贼鞋市集、贼车市集，专卖偷窃而来的鞋子和各式各样的汽车零件。

### Episode 2: Vietnam 越南

In the early days, travelling to the floating market in Can Tho can only be done via the waterway. As land transport developed, the market moved up the river banks. Learn more about the market and life of the hawkers, and why the local girls eat snakes to stay pretty.

越南芹苴水上市场，早年因陆路交通不方便，水路成为居民的运输管道。陆路交通发展后，水上市集的交易转移到河岸边。节目通过卖面的珍珠姐，了解水上市集的买卖和生活。

### Episode 3: Philippines 菲律宾

Barter trading of livestock in Dumaguete has evolved, and now trading is completed by the simple act of touching each other's hands and shoulders. The market has seen the selling of roasted suckling pig, fish sauce and dried fish since 100 years ago, and up till now, you can still purchase love spell from the tribes.

菲律宾杜马盖地的原始牲畜市集，百年来从物物交换转变成搭肩摸手方式的买卖。烤乳猪、鱼酱和鱼干等传统食品，至今依然是市集的重点。市集里售卖的一种少数部落的爱情魔咒，非常受欢迎。

### Episode 4: Manipur 曼尼普尔

Ima Market in Manipur, India, is the world's largest women's market. For 500 years, it never closes and all vendors are women. They are the economic, cultural and political core of Manipur and have been contributing greatly to their family and society.

印度东北部曼尼普尔邦的IMA妈妈市集，是世界最大的女性市集。五百年不打烊，摊贩清一色是女性。妈妈市集突显了曼尼普尔妇女长期对家庭和社会所做的贡献。她们不仅是小商贩，还是这里经济、文化和政治的核心。

### Episode 5: Cambodia 柬埔寨

Some say insects may become the staple food for mankind in the future, but the Cambodians have already been eating worms as part of their food culture for a long time. Phnom Penh crickets, Skuon spiders and Siem Reap ants are the local source of protein and income.

有人说，昆虫会成为未来人类的主食。柬埔寨人洞悉先机，吃虫早已是他们饮食文化的一部分。从金边的蟋蟀、素坤的蜘蛛到暹粒的蚂蚁，不仅是当地人蛋白质的来源，也是经济收入的来源。

### Episode 6: Bangkok 曼谷

The delivery of seafood to Bangkok by rail has created Mekong's day railway market. Vendors set up stalls on the tracks, keep and return stalls according to the train schedule. But there are also four night railway markets which are only gimmicks with no trains passing by.

泰国曼谷的火车市集分日间和夜间两种。湄公日间火车市集，因火车运输海鲜到曼谷而形成。摊贩们在火车轨道上摆摊，火车开近时，摊贩收摊，火车离开，再摆摊。另外的四个夜间火车市集没有火车经过，只是虚名而已。

### Episode 7: Kyoto 京都

Most markets in Kyoto are located around ancient temples where worshippers will regularly visit. Markets around temples have different monthly themes like antiques, second-hand clothing and handicrafts. And the vendors usually travel around different temples to set up their stalls.

京都市集最大的特色是所在地都是千年古刹。寺庙市集缘起宗教，信徒定期到寺院参拜，摊商就聚集在寺院做买卖。寺庙市集每月有不同的主题，包括古物、二手服饰和手工艺品等。

### Episode 8: Jaipur 斋普尔

Markets in Jaipur have been immersed in rich palatial colours for thousands of years. Kundan jewelry, wood carving and dye, Rajasthan traditional shoes, bracelets and fabrics are a show of the aristocracy's prosperity. Visit the colourful market to learn about the values and aesthetic of India.

斋普尔的市集自古沉浸在富丽堂皇的绚烂色彩中。从贵重的坤丹首饰、木刻印染、拉贾斯坦传统皮鞋，到土制手镯、金绣布料等，无不展现皇宫贵族的繁盛瑰丽。斋普尔的市集，让你了解印度人的审美和价值观。